

Local	Périodes	de niveau en dB(A)	Emergence		impulsionnelle en dB(A)
			tonale (E) en dB		
			1/3	1/24	
Repos	C	3	3	12	10
	A et B	6	6	15	15
Séjour	A, B et C	6	6	15	15
Service	A, B et C	12	12	21	20

De overschrijding moet slechts in overweging worden genomen indien het totale geluidsniveau hoger ligt dan of gelijk is aan 27 dB(A).

Art. 5. § 1. Het specifieke geluidsniveau Lsp, alsook het aantal waarnemingen N per periode van een uur, bepaald door de overschrijding van het drempelniveau Spte, mogen de in de volgende tabel opgenomen waarden niet overschrijden :

PERIODES GEBIEDEN	A			B			C		
	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte
1 en 2	42	20	72	36	10	66	30	5	60
3, 4, 5 en 6	48	30	90	42	20	84	36	10	78

PERIODES ZONES	A			B			C		
	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte
Zones 1 et 2	42	20	72	36	10	66	30	5	60
Zones 3, 4, 5 et 6	48	30	90	42	20	84	36	10	78

§ 2. Wanneer de metingen worden verricht in een gebied dat niet dat van de geluidsbron is, gelden de waarden van het gebied met de strengste regelgeving.

§ 3. Wanneer Ltot gelijk is aan Lf en het niveau Lsp dus niet kan worden berekend, mag de tonale overschrijding E niet hoger liggen dan 6 dB in 1/3 octaafband en 15 dB in 1/24 octaafband.

Art. 6. Het gebruik van grasmaaimachines en andere bij het tuinieren gebruikte apparaten die door een motor worden aangedreven, is verboden op zondagen en wettelijke feestdagen. Op andere dagen is het gebruik ervan verboden tussen 20 u en 7 u.

Art. 7. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juli 1998.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE
Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

L'émergence ne doit être prise en considération que si le niveau de bruit total est supérieur ou égal à 27 dB(A).

Art. 5. § 1^{er}. Le niveau de bruit spécifique Lsp ainsi que le nombre d'événements N par période d'une heure, définis par le dépassement du seuil Spte, ne peuvent dépasser les valeurs reprises dans le tableau suivant :

§ 2. Lorsque les mesures sont effectuées dans une zone différente de celle d'où provient la source sonore, les valeurs les plus élevées sont d'application.

§ 3. Lorsque Ltot est égal à Lf et que le niveau Lsp ne peut donc être calculé, l'émergence tonale E ne peut être supérieure à 6 dB en 1/3 d'octave et 15 dB en 1/24 d'octave.

Art. 6. L'usage de tondeuses à gazon et autres engins de jardinage actionnés par un moteur est interdit les dimanches et jours fériés légaux. Les autres jours, leur usage est interdit entre 20 h et 7 h.

Art. 7. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juillet 1998.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ministre-Président,
Ch. PICQUE
Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

N. 98 — 1825

[C - 98/31318]

2 JULI 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de strijd tegen de geluids- en trillingenhinder voortgebracht door de ingedeelde inrichtingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, inzonderheid op de artikelen 9 en 13;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 26 juni 1997;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 19 maart 1998 over de adviesaanvraag binnen een termijn van een maand;

F. 98 — 1825

[C - 98/31318]

2 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 6;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, notamment les articles 9 et 13;

Vu l'avis du Conseil de l'environnement du 26 juin 1997;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 mars 1998 sur la demande d'avis à donner dans le mois;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 21 april 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Onverminderd strengere voorwaarden in de milieuvergunning, stelt dit besluit de algemene voorwaarden vast voor de geluidsimmissies « buiten » afkomstig van de ingedeelde inrichtingen, met uitsluiting van de bouwterreinen en openluchtevenementen, in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

De algemene voorwaarden voor geluidsimmissies « binnen » afkomstig van de ingedeelde inrichtingen zijn vastgelegd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli betreffende de strijd tegen het buurlawaai.

Art. 2. § 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° periodes A, B, C : daguurschijven die als volgt zijn afgebakend :

	Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za	Zo	Feest-dag
07 : 00-19 : 00	A	A	A	A	A	B	C	C
19 : 00-22 : 00	B	B	B	B	B	C	C	C
22 : 00-07 : 00	C	C	C	C	C	C	C	C

	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Jr férié
07 : 00-19 : 00	A	A	A	A	A	B	C	C
19 : 00-22 : 00	B	B	B	B	B	C	C	C
22 : 00-07 : 00	C	C	C	C	C	C	C	C

2° gebied : de gebieden bepaald door het Gewestplan van de Brusselse agglomeratie van het koninklijk besluit van 5 september 1979;

3° perimenter : de perimeters bepaald door het Gewestelijk Ontwikkelingsplan aangenomen bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 maart 1995;

4° gebied 1 : de woongebieden binnen de perimeters voor verhoogde bescherming van de huisvesting en de groengebieden;

5° gebied 2 : de woongebieden binnen de perimeters voor bescherming van de huisvesting en voor herontplooiing van de huisvesting en van bedrijven; de gemengde woon- en bedrijfsgebieden, de administratiegebieden en de bedrijfsgebieden met stedelijk karakter binnen de perimeters voor verhoogde bescherming van de huisvesting en de landelijke gebieden van toeristisch belang;

6° gebied 3 : de gemengde woon- en bedrijfsgebieden, de administratiegebieden en de bedrijfsgebieden met stedelijk karakter binnen de perimeters voor bescherming van de huisvesting en de gebieden voor openluchtsport;

7° gebied 4 : de gemengde woon- en bedrijfsgebieden binnen de perimeters voor herontplooiing van de huisvesting en de bedrijven;

8° gebied 5 : de grootstedelijke administratieperimeters, de bedrijfsgebieden met stedelijk karakter en de industriegebieden binnen de perimeters voor herontplooiing van de huisvesting en de bedrijven;

9° gebied 6 : de perimeters voor stedelijke industrie, voor haven- en vervoersactiviteiten, de spoorwegperimeters en die voor de onmiddellijke omgeving van autosnelwegen.

Voor de hierboven niet-aangehaalde gebieden gelden de bepalingen van het aangrenzende gebied met de strengste regelgeving.

10° drempelniveau Spte : geluidsdrukniveau waarboven het door de geluidsbronnen voortgebrachte geluid als waarneming wordt beschouwd;

11° aantal waarnemingen of N : aantal keren dat het equivalent geluidsdrukniveau het Spte heeft overschreden.

§ 2. Voor de in dit besluit gebruikte technische termen gelden de definities van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 21 avril 1998 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement;
Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Sans préjudice de conditions plus strictes fixées dans le permis d'environnement, le présent arrêté fixe les conditions générales d'immission de bruit à l'extérieur en provenance des installations classées, à l'exclusion des chantiers de construction et des spectacles en plein air classés au sens de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Les conditions générales d'immission du bruit à l'intérieur en provenance des installations classées sont fixées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage.

Art. 2. § 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° périodes A, B, C : tranches horaires journalières délimitées comme suit :

2° zone : les zones définies par le plan de secteur de l'agglomération bruxelloise de l'arrêté royal du 5 septembre 1979;

3° périmètre : les périmètres définis par le plan régional de développement adopté par arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mars 1995;

4° zone 1 : les zones d'habitation comprises dans les périmètres de protection accrue du logement et les zones d'espaces verts;

5° zone 2 : les zones d'habitation comprises dans les périmètres de protection du logement et de redéploiement du logement et de l'entreprise; les zones mixtes d'habitation et d'entreprises, les zones d'activités administratives et les zones d'entreprises à caractère urbain comprises dans les périmètres de protection accrue du logement et les zones rurales d'intérêt touristique;

6° zone 3 : les zones mixtes d'habitation et d'entreprises, les zones d'activités administratives et les zones d'entreprises à caractère urbain comprises dans les périmètres de protection du logement et les zones de sports en plein air;

7° zone 4 : les zones mixtes d'habitation et d'entreprises comprises dans les périmètres de redéploiement du logement et de l'entreprise;

8° zone 5 : les périmètres administratifs métropolitains, les zones d'entreprise à caractère urbain et les zones industrielles comprises dans les périmètres de redéploiement du logement et de l'entreprise;

9° zone 6 : les périmètres d'industries urbaines, d'activités portuaires et de transport, de chemin de fer et les abords immédiats des autoroutes.

Les zones non reprises sont assimilées à la zone la plus stricte voisine.

10° seuil de pointe ou Spte : niveau de pression acoustique au-delà duquel le bruit produit par les sources est comptabilisé comme « événement »;

11° nombre d'événements ou N : nombre de fois où le niveau de pression acoustique équivalent a dépassé le Spte.

§ 2. Les définitions figurant dans l'arrêté du gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit s'appliquent aux termes techniques utilisés dans le présent arrêté.

Art. 3. De metingen van de geluidsbronnen worden verricht met de apparatuur, volgens de methode en onder de voorwaarden zoals bepaald bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

Art. 4. § 1. Het specifieke geluidsniveau Lsp, alsook het aantal waarnemingen N voortgebracht door de inrichtingen per periode van een uur, bepaald door de overschrijding van het drempelniveau Spte, mogen de in de volgende tabel opgenomen waarden niet overschrijden :

PERIODES	A			B			C					
GEBIEDEN	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp		N		Spte	
gebied 1	42	20	72	36	10	66	30		5		60	
gebied 2	45	20	72	39	10	66	33	39*	5	10*	60	66*
gebied 3	48	30	78	42	20	72	36	42*	10	20*	66	72*
gebied 4	51	30	84	45	20	78	39	45*	10	20*	72	78*
gebied 5	54	30	90	48	20	84	42	48*	10	20*	60	84*
gebied 6	60	30	90	54	20	84	48	54*	10	20*	66	84*

PERIODES	A			B			C					
ZONES	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp		N		Spte	
zone 1	42	20	72	36	10	66	30		5		60	
zone 2	45	20	72	39	10	66	33	39*	5	10*	60	66*
zone 3	48	30	78	42	20	72	36	42*	10	20*	66	72*
zone 4	51	30	84	45	20	78	39	45*	10	20*	72	78*
zone 5	54	30	90	48	20	84	42	48*	10	20*	78	84*
zone 6	60	30	90	54	20	84	48	54*	10	20*	78	84*

* Grenswaarden die 's nachts niet mogen worden overschreden door de inrichtingen die niet kunnen worden stilgelegd.

§ 2. Wanneer de metingen verricht worden in een gebied dat niet dat van de geluidsbron is, gelden de hoogste waarden.

Art. 5. De nodige maatregelen worden genomen opdat de trillingen inherent aan de exploitatie van de inrichtingen de stabiliteit van de gebouwen niet zouden aantasten en opdat ze geen bron van ongemak voor de buurt zouden zijn.

De grenswaarden van de trillingsniveaus die in de gebouwen worden gemeten, moeten lager liggen dan het door de norm ISO 2631-2 aanbevolen niveau.

Art. 6. Dit besluit is van toepassing op de inrichtingen waarvoor tien dagen na de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* een milieuattest of een milieuvergunning wordt aangevraagd. In de milieuvergunning worden de bepalingen opgenomen die op de desbetreffende inrichtingen van toepassing zijn.

Voor de andere inrichtingen treedt dit besluit in werking 24 maanden na de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 juli 1998.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Ch. PICQUE,
Minister-Voorzitter.
D. GOSUIN,
Minister van Leefmilieu.

Art. 3. Les mesures des sources sonores sont effectuées avec le matériel, suivant la méthode et dans les conditions définies par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit.

Art. 4. § 1^{er}. Le niveau de bruit spécifique Lsp ainsi que le nombre N d'événements produits par l'installation par période d'une heure, définis par le dépassement du seuil Lpte ne peuvent dépasser les valeurs reprises dans le tableau suivant :

* Seuil que ne peuvent dépasser, pendant la nuit, les installations dont le fonctionnement ne peut être interrompu.

§ 2. Lorsque les mesures sont effectuées dans une zone différente de celle d'où provient la source sonore, les valeurs les plus élevées sont d'application.

Art. 5. Les mesures nécessaires sont prises pour que les vibrations inhérentes à l'exploitation des installations ne nuisent pas à la stabilité des constructions et ne soient pas une source d'inconfort pour le voisinage.

Les niveaux de vibrations limites mesurés dans les habitations seront inférieurs au niveau recommandé par la norme ISO 2631-2.

Art. 6. Le présent arrêté s'applique aux installations pour lesquelles un permis ou un certificat d'environnement est sollicité dix jours après sa publication au *Moniteur belge*. Le permis d'environnement reproduit les dispositions de l'arrêté applicables aux installations concernées.

Pour les autres installations, il entre en vigueur 24 mois après la date de publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 7. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 juillet 1998.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE,
Ministre-Président.
D. GOSUIN,
Ministre de l'Environnement.